

Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne
Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne
Band: 12 (1912)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

II. Lois et ordonnances fédérales.

	Page
<i>II^e appendice au règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1^{er} janvier 1894, concernant les tramways urbains et chemins de fer similaires, 23 décembre 1911</i>	3
<i>Arrêté fédéral concernant les écoles et les cours destinés à l'instruction des officiers, 22 décembre 1911</i>	18
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant l'établissement des certificats de santé pour le bétail engagé, 9 janvier 1912</i>	23
<i>Arrêté fédéral ratifiant la convention conclue entre la Suisse et les Pays-Bas relativement à la reprise réciproque des ressortissants des deux Etats, 22 avril 1911</i>	24
<i>Convention entre la Suisse et les Pays-Bas relative à la reprise réciproque des ressortissants des deux Etats, 22 avril 1911</i>	25
<i>Arrêté du Conseil fédéral complétant l'article 1^{er} de l'ordonnance sur l'équipement des officiers, 9 janvier 1912</i>	27
<i>Adhésion de la Tunisie à la convention internationale sur la circulation des automobiles, 10 janvier 1912</i>	28

<i>Adhésion de la Norvège à l'arrangement international relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, 13 janvier 1912</i>	29
<i>Arrêté fédéral concernant le traité d'établissement et de commerce conclu avec le Japon, 9 octobre 1911</i>	30
<i>Traité d'établissement et de commerce entre la Suisse et le Japon, 9 octobre 1911</i>	31
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant l'inscription des pactes de réserve de propriété conclus avant le 1^{er} janvier 1912 dans le registre des pactes de réserve de propriété, 19 janvier 1912</i>	41
<i>Ordonnance sur l'évacuation, 23 janvier 1912</i>	43
<i>Arrêté fédéral ratifiant le traité d'extradition conclu avec la Grèce, 17 juillet 1911</i>	47
<i>Traité d'extradition entre la Suisse et la Grèce, 17 juillet 1911</i>	48
<i>Adhésion de l'Union sud-africaine et de Terre-Neuve à l'arrangement international relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, 27 janvier 1912</i>	59
<i>Texte de la loi fédérale du 22 mars 1893 sur l'organisation judiciaire fédérale avec les modifications résultant de la loi du 6 octobre 1911, 12 janvier 1912</i>	60
<i>Ordonnance concernant les mesures de longueur et de capacité, les poids et les balances en usage dans le commerce, 12 janvier 1912</i>	128
<i>Ordonnance concernant la vérification et le poinçonnage officiels des compteurs à gaz, 12 janvier 1912</i>	225

	Page
<i>Ordonnance sur le service territorial et le service des transports, 30 janvier 1912</i>	239
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'article 15 de l'ordonnance sur les téléphones, 2 février 1912</i>	248
<i>Ordonnance sur les arrondissements de recrutement, 9 février 1912</i>	250
<i>Liste des espèces d'oiseaux placées sous la protection de la Confédération conformément à l'article 17 de la loi fédérale sur la chasse et la protection des oiseaux, 16 février 1912</i>	258
<i>Adhésion de la Nouvelle-Zélande à l'arrangement international relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, 27 février 1912</i>	267
<i>Ordonnance sur le landsturm, 1^{er} mars 1912 .</i>	268
<i>Loi fédérale sur l'assurance en cas de maladie et d'accident, 13 juin 1911</i>	283
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'article 23 de l'ordonnance sur l'équipement des troupes, 4 mars 1912</i>	328
<i>Règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1^{er} janvier 1894, 13 mars 1912</i>	330
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'article 134 de l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les postes (recouvrement de frais de poursuites), 15 mars 1912</i>	332
<i>Loi fédérale modifiant l'organisation judiciaire et procédure pénale pour l'armée fédérale, 23 décembre 1911</i>	333

	Page
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant la mise en vigueur des articles 11 et 12 de l'ordonnance sur les mesures de capacité et de longueur, les poids et les balances en usage dans le commerce, 26 mars 1912</i>	336
<i>Adhésion du Portugal à la convention internationale sur la circulation des automobiles, 26 mars 1912</i>	337
<i>Ordonnance concernant les obligations et la sphère d'activité des commandants de troupes, ainsi que la situation et les attributions des commandants de corps d'armée dans le service d'instruction, 29 mars 1912</i>	338
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant les chapitres „Lait“ et „Vin“ du manuel suisse des denrées alimentaires, 9 avril 1912</i>	355
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance sur les téléphones (perception des taxes et listes des abonnés), 23 avril 1912</i>	357
<i>Adhésion de l'Autriche-Hongrie à l'arrangement international relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, 7 mai 1912</i>	360
<i>Prescriptions concernant l'acceptation et la transmission de télégrammes en langage clair, à tarif réduit, dans les relations extra-européennes, 7 mai 1912</i>	361
<i>Ordonnance sur l'avancement dans l'armée, 28 mai 1912</i>	365
<i>Adhésion de l'Ethiopie à l'arrangement de Rome pour l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée, 31 mai 1912</i>	397

	Page
<i>Adhésion de l'Australie à l'arrangement international relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, 6 juin 1912</i>	398
<i>Adhésion des Pays-Bas à l'arrangement de Paris relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, 18 juin 1912</i>	399
<i>Convention internationale sur la circulation des automobiles. Marques distinctives adoptées par des colonies et protectorats britanniques, 20 juin 1912</i>	400
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant le chapitre XV „Bière et débit de la bière“ de l'ordonnance concernant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, 1^{er} juillet 1912</i>	401
<i>Règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur, du 1^{er} janvier 1894, 3 juillet 1912</i>	404
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'article 69, lettre c, du règlement d'exécution relatif aux lois fédérales sur les mesures à prendre pour combattre les épizooties, 15 juin 1912</i>	406
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant les art. 17, 19, 97, 118, 196 et 237 de l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les postes, 6 juillet 1912</i>	407
<i>Convention de Berne (revisée) concernant la protection de la propriété littéraire et artistique, 14 juin 1912</i>	409
<i>Arrêté fédéral ratifiant le protocole du 17 mars 1912 concernant la prorogation de la convention internationale des sucre, 12 juillet 1912</i>	412

	Page
<i>Protocole</i> concernant la prorogation de l'union internationale constituée par la convention des sucrels du 5 mars 1902, 17 mars 1912	413
<i>Déclarations</i> relatives à l'attribution à la Russie du contingent extraordinaire prévu à l'article 2 du protocole du 17 mars 1912 concernant la prorogation de l'union internationale des sucrels, 17 mars 1912	418
<i>Note</i> adressée par M. le ministre de la Grande-Bretagne à Bruxelles à M. le ministre des affaires étrangères de Belgique, 17 mars 1912	420
<i>Règlement de transport</i> des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1 ^{er} janvier 1894, 9 août 1912	422
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral complétant le II ^e appendice au règlement de transport des chemins de fer (tramway Meiringen—Gorges de l'Aar), 12 août 1912	424
<i>Concordat</i> concernant la garantie réciproque pour l'exécution légale des prestations dérivant du droit public, 23 août 1912	425
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'article 43 du règlement d'exécution pour la loi sur l'amélioration de l'agriculture par la Confédération, 30 août 1912	430
<i>Loi fédérale</i> prohibant le vin artificiel et le cidre artificiel, 7 mars 1912	432
<i>Adhésion du Danemark</i> à l'arrangement international relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, 12 septembre 1912	438

	Page
<i>Règlement de l'examen pratique pour l'obtention du brevet d'éligibilité à un emploi forestier supérieur, fédéral ou cantonal, 8 octobre 1912</i>	439
<i>Règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1^{er} janvier 1894, 9 octobre 1912</i>	447
<i>Arrêté du Conseil fédéral sur l'application du contrôle des denrées alimentaires, 21 octobre 1912</i>	449
<i>Adhésion des Pays-Bas à la convention revisée pour la protection des œuvres littéraires et artistiques, 24 octobre 1912</i>	450
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les postes (franchise de port pour les offices de l'état civil), 31 octobre 1912</i>	452
<i>Règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1^{er} janvier 1894, 15 novembre 1912</i>	454
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant les articles 68, 89 et 101 de l'instruction sur les mensurations cadastrales, 15 novembre 1912</i>	455
<i>Arrêté du Conseil fédéral sur la vente en régie de Kahlbaum, 26 novembre 1912</i>	457
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les postes (remise, par exprès, du montant de mandats de poste et de mandats de paiement), 23 novembre 1912</i>	458
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance sur les mesures de longueur et de capacité, les poids et les balances en usage dans le commerce, 29 novembre 1912</i>	460
Année 1912.	XXXVI

	Page
<i>Règlement des examens fédéraux pour les médecins, les dentistes, les pharmaciens et les vétérinaires, 29 novembre 1912</i>	462
<i>Règlement d'exécution de la loi fédérale du 24 juin 1892 concernant les taxes de patente des voyageurs de commerce, 29 novembre 1912</i>	504
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant les chapitres XIII (vin) et XIV (cidre) de l'ordonnance du 29 jan- vier 1909 sur le commerce des denrées alimen- taires et de divers objets usuels, 9 décembre 1912</i>	516
<i>Arrêté du Conseil fédéral modifiant le chapitre XVI (eaux-de-vie et liqueurs) de l'ordonnance du 29 janvier 1909 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, 9 dé- cembre 1912</i>	529
<i>Ordonnance d'exécution de la loi fédérale pro- hibant le vin artificiel et le cidre artificiel, 12 décembre 1912</i>	534
<i>Règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1^{er} janvier 1894, 14 décembre 1912</i>	538
<i>Arrangement entre la Suisse et la France pour le pacage sur les pâturages situés des deux côtés de la frontière, 23 octobre 1912</i>	539
<i>Arrêté fédéral concernant l'organisation du land- sturm, 12 décembre 1912</i>	545
<i>Adhésion du canton de Soleure au concordat concernant la garantie réciproque pour l'exé- cution légale des prestations dérivant du droit public, 18 décembre 1912</i>	548

	Page
<i>Arrêté fédéral créant un office fédéral des assurances sociales, 19 décembre 1912</i>	549
<i>Adhésion du Chili à l'arrangement créant un office international d'hygiène publique, 19 décembre 1912</i>	551
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant la communication des décisions rendues par les autorités cantonales en conformité de la législation fédérale sur les denrées alimentaires, 24 décembre 1912</i>	552
<i>Adhésion du canton du Tessin au concordat concernant la garantie réciproque pour l'exécution légale des prestations dérivant du droit public, 24 décembre 1912</i>	554



Table alphabétique des matières
du tome XII du Bulletin des lois.
(Année 1912.)

Lois et ordonnances fédérales.

A.

	Page
<i>Accidents. V. Assurance.</i>	
<i>Agriculture.</i> Arrêté modifiant l'art. 43 du règlement d'exécution pour la loi sur l'amélioration de l'— par la Confédération	430
<i>Alcool Kahlbaum.</i> Arrêté sur la vente en régie d'—	457
<i>Armée.</i> Ordinance sur l'avancement dans l'— Loi modifiant l'organisation judiciaire et procédure pénale pour l'— fédérale	365 333
<i>V. Commandants.</i>	
<i>Arrangement de Rome. V. Ethiopie.</i>	
<i>Assurance.</i> Loi sur l'— en cas de maladie et d'accident	283
<i>Assurances.</i> Arrêté créant un office fédéral des — sociales	594
<i>Australie. V. Publications obscènes.</i>	
<i>Automobiles.</i> Convention internationale sur la circulation des —. Marques distinctives adoptées par des colonies et protectorats britanniques	400
Adhésion du Portugal à ladite convention . .	337
Adhésion de la Tunisie à ladite convention . .	28

	Page
<i>Autriche-Hongrie.</i> V. <i>Publications obscènes.</i>	
<i>Avancement.</i> V. <i>Armée.</i>	

B.

<i>Balances.</i> V. <i>Poids et mesures.</i>	
<i>Bateaux à vapeur.</i> V. <i>Règlement de transport.</i>	
<i>Bétail engagé.</i> Arrêté concernant l'établissement des certificats de santé pour le —	23
<i>Brevet d'éligibilité.</i> V. <i>Examens.</i>	

C.

<i>Certificats de santé.</i> V. <i>Bétail engagé.</i>	
<i>Chemins de fer.</i> V. <i>Règlement de transport.</i>	
<i>Chili.</i> V. <i>Hygiène.</i>	
<i>Cidre artificiel.</i> V. <i>Vin artificiel.</i>	
<i>Commandants.</i> Ordonnance concernant les obliga- tions et la sphère d'activité des commandants de troupes, ainsi que la situation et les attributions des commandants de corps d'armée dans le service d'instruction	338
<i>Commerce.</i> V. <i>Poids et mesures, Patente et Traités.</i>	
<i>Compteurs à gaz.</i> V. <i>Poids et mesures.</i>	
<i>Concordats.</i> V. <i>Prestations de droit public.</i>	
<i>Conventions internationales.</i> V. <i>Automobiles, Chili, Ethiopie, Publications obscènes, Sucres, Traités.</i>	

D.

<i>Danemark.</i> V. <i>Publications obscènes.</i>	
<i>Denrées alimentaires.</i> Arrêté concernant les cha- pitres „Lait“ et „Vin“ du manuel suisse des —	355

	Page
<i>Denrées alimentaires.</i> Arrêté modifiant le chapitre XV „Bière et débit de la bière“ de l'ordonnance concernant le commerce des — et de divers objets usuels	401
Arrêté sur l'application du contrôle des — .	449
Arrêté modifiant les chapitres XIII (vin) et XIV (cidre) de l'ordonnance du 29 janvier 1909 sur le commerce des — et de divers objets usuels	516
Arrêté modifiant le chapitre XVI (eaux-de-vie et liqueurs) de ladite ordonnance	529
Arrêté concernant la communication des décisions rendues par les autorités cantonales en conformité de la législation fédérale sur les — .	552
<i>Dentistes.</i> V. <i>Examens.</i>	
<i>Dettes de droit public.</i> V. <i>Prestations de droit public.</i>	
E.	
<i>Epizooties.</i> Arrêté modifiant l'article 69, lettre c, du règlement d'exécution relatif aux lois fédérales sur les mesures à prendre pour combattre les — .	406
<i>Equipement.</i> V. <i>Officiers et Troupes.</i>	
<i>Etablissement.</i> V. <i>Traités et Pays-Bas.</i>	
<i>Ethiopie.</i> Adhésion de l'— à l'arrangement de Rome pour l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée	397
<i>Evacuation.</i> Ordonnance sur l'—	43
<i>Examens.</i> Règlement des — fédéraux pour les médecins, les dentistes, les pharmaciens et les vétérinaires	462
Règlement de l'examen pratique pour l'obtention du brevet d'éligibilité à un emploi forestier supérieur, fédéral ou cantonal	439
<i>Extradition.</i> V. <i>Traités.</i>	

F.

Forestiers. V. *Examens.*

Page

France. V. *Pacage.*

G.

Gaz. V. *Poids et mesures.*

Grèce. V. *Traités.*

H.

Hygiène. Adhésion du Chili à l'arrangement créant
un office international d'— publique 551

J.

Japon. V. *Traités.*

K.

Kahlbaum. V. *Alcool Kahlbaum.*

L.

Landsturm. Ordinance sur le — 268

Arrêté concernant l'organisation du — 545

Lettres et boîtes avec valeur déclarée. V. *Ethiopie.*

Levées cadastrales. Arrêté modifiant les articles 68,
89 et 101 de l'instruction sur les — 455

Littérature immorale. V. *Publications obscènes.*

M.

Maladie. V. *Assurance.*

Médecins. V. *Examens.*

Mensurations cadastrales. V. *Levées cadastrales.*

Mesures. V. *Poids et mesures.*

Militaire. V. *Armée, Commandants, Evacuation,*
Landsturm, Officiers, Recrutement, Service
territorial, Troupes.

N.

<i>Norvège et Nouvelle-Zélande. V. Publications obscènes.</i>	Page
---	------

O.

<i>Oeuvres littéraires et artistiques. V. Propriété littéraire et artistique.</i>	
<i>Office international d'hygiène publique. V. Hygiène.</i>	
<i>Officiers. Arrêté concernant les écoles et les cours destinés à l'instruction des —</i>	18
<i>Arrêté complétant l'article 1^{er} de l'ordonnance sur l'équipement des —</i>	27
<i>Oiseaux. Liste des espèces d'— placées sous la protection de la Confédération conformément à l'article 17 de la loi fédérale sur la chasse et la protection des —</i>	258
<i>Organisation judiciaire fédérale. Texte de la loi fédérale du 22 mars 1893 sur l'— avec les modifications résultant de la loi du 6 octobre 1911</i>	60
<i>V. Armée.</i>	

P.

<i>Pacage. Arrangement entre la Suisse et la France pour le — sur les pâturages situés des deux côtés de la frontière</i>	539
<i>Pactes de réserve de propriété. Arrêté concernant l'inscription des — conclus avant le 1^{er} janvier 1912 dans le registre des —</i>	41
<i>Patente. Règlement d'exécution de la loi du 24 juin 1892 concernant les taxes de — des voyageurs de commerce</i>	504

	Page
<i>Pays-Bas.</i> Arrêté ratifiant la convention conclue entre la Suisse et les — relativement à la reprise réciproque des ressortissants des deux Etats	24
Susdite convention	25
<i>V. Propriété littéraire et artistique et Publications obscènes.</i>	
<i>Pharmaciens.</i> <i>V. Examens.</i>	
<i>Poids et mesures.</i> Ordonnance concernant les mesures de longueur et de capacité, les poids et les balances en usage dans le commerce	128
Arrêté concernant la mise en vigueur des articles 11 et 12 de cette ordonnance	336
Arrêté modifiant cette ordonnance	460
Ordonnance concernant la vérification et le poinçonnage officiels des compteurs à gaz	225
<i>Portugal.</i> <i>V. Automobiles.</i>	
<i>Postes.</i> Arrêté modifiant l'article 134 de l'ordonnance d'exécution de la loi fédérale sur les — (recouvrement de frais de poursuites)	332
Arrêté modifiant les articles 17, 19, 97, 118, 196 et 237 de ladite ordonnance	407
Arrêté modifiant ladite ordonnance (franchise de port pour les offices de l'état civil)	452
Arrêté modifiant ladite ordonnance (remise, par exprès, du montant de mandats de poste et de mandats de paiement)	458
<i>V. Ethiopie.</i>	
<i>Prestations de droit public.</i> Concordat concernant la garantie réciproque pour l'exécution légale des —	425
Adhésion du canton du Tessin audit concordat	554
Adhésion du canton de Soleure audit concordat	548

	Page
<i>Procédure pénale.</i> V. Armée.	
<i>Propriété littéraire et artistique.</i> Convention de Berne (revisée) concernant la protection de la —	409
Adhésion des Pays-Bas à cette convention	450
<i>Publications obscènes.</i> Adhésion de la Norvège à l'arrangement international relatif à la répression de la circulation des —	29
Adhésion de l'Union sud-africaine et de Terre-Neuve	59
Adhésion de la Nouvelle-Zélande	267
Adhésion de l'Autriche-Hongrie	360
Adhésion de l'Australie	398
Adhésion des Pays-Bas	399
Adhésion du Danemark	438
R.	
<i>Recrutement.</i> Ordonnance sur les arrondissements de —	250
<i>Régime des sucres.</i> V. Sucres.	
<i>Règlement de transport.</i> II ^e appendice au — des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1 ^{er} janvier 1894, concernant les tramways urbains et chemins de fer similaires	3
— des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, du 1 ^{er} janvier 1894	330, 404, 422, 447, 454, 538
Arrêté complétant le II ^e appendice au — des chemins de fer (tramway Meiringen-Gorges de l'Aar)	424

S.

	Page
<i>Service militaire. V. Armée, Commandants, Evacuation, Landsturm, Officiers, Recrûtement, Troupes.</i>	

<i>Service territorial. Ordonnance sur le — et le service des transports</i>	239
--	-----

<i>Soleure. V. Prestations de droit public.</i>	
---	--

<i>Sucres. Arrêté ratifiant le protocole du 17 mars 1912 concernant la prorogation de la convention internationale des —</i>	412
--	-----

<i>Susdit protocole</i>	413
-----------------------------------	-----

<i>Déclarations relatives à l'attribution à la Russie du contingent extraordinaire prévu à l'art. 2 dudit protocole</i>	418
---	-----

<i>Note de la Grande-Bretagne</i>	420
---	-----

T.

<i>Télégrammes. Prescriptions concernant l'acceptation et la transmission de — en langage clair, à tarif réduit, dans les relations extra-européennes</i>	361
---	-----

<i>Téléphones. Arrêté modifiant l'article 15 de l'ordonnance sur les —</i>	248
--	-----

<i>Arrêté modifiant cette ordonnance (perception des taxes et listes des abonnés)</i>	357
---	-----

<i>Terre-Neuve. V. Publications obscènes.</i>	
---	--

<i>Tessin. V. Prestations de droit public.</i>	
--	--

<i>Traité. Arrêté concernant le traité d'établissement et de commerce conclu avec le Japon</i>	30
--	----

<i>Susdit traité</i>	31
--------------------------------	----

<i>Arrêté ratifiant le traité d'extradition conclu avec la Grèce</i>	47
--	----

<i>Susdit traité</i>	48
--------------------------------	----

	Page
<i>Transports.</i> V. <i>Règlement de transport et Service territorial.</i>	
<i>Troupes.</i> Arrêté modifiant l'article 23 de l'ordonnance sur l'équipement des —	328
V. <i>Commandants et Evacuation.</i>	

U.

<i>Union sud-africaine.</i> V. <i>Publications obscènes.</i>	
--	--

V.

<i>Vétérinaires.</i> V. <i>Examens.</i>	
---	--

<i>Vin artificiel.</i> Loi prohibant le — et le cidre artificiel	432
Ordonnance d'exécution de ladite loi	534

<i>Voyageurs de commerce.</i> V. <i>Patente.</i>	
--	--

